



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/MP.PP/2008/3
2 April 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ
К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ
В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ
К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Третье совещание

Рига, 11-13 июня 2008 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

Положение дел с ратификацией Конвенции, поправки к Конвенции
и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей

**ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С ПОДПИСАНИЕМ И РАТИФИКАЦИЕЙ КОНВЕНЦИИ,
ПОПРАВКИ К НЕЙ И ПРОТОКОЛА О РЕГИСТРАХ ВЫБРОСОВ И ПЕРЕНОСА
ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ ПО СОСТОЯНИЮ НА 13 МАРТА 2008 ГОДА**

Страна	Конвенция			Протокол о РВПЗ	
	Подписание	Ратификация, принятие (А), утверждение (АА), присоединение (а)	Ратификация, принятие (А), утверждение (АА) поправки о ГИО ¹	Подписание, правопреемство в отношении подписания (d)	Ратификация, принятие (А), утверждение (АА), присоединение (а)
Албания	25 июня 1998 года	27 июня 2001 года			
Андорра					
Армения	25 июня 1998 года	1 августа 2001 года		21 мая 2003 года	

¹ Поправка к Конвенции, одобренная на основании решения II/1 Совещания Сторон о генетически измененных организмах (Алма-Ата, май 2005 года).

Страна	Конвенция			Протокол о РВПЗ	
	Подписание	Ратификация, принятие (А), утверждение (АА), присоединение (а)	Ратификация, принятие (А), утверждение (АА) поправки о ГИО ¹	Подписание, правопреемство в отношении подписания (d)	Ратификация, принятие (А), утверждение (АА), присоединение (а)
Австрия	25 июня 1998 года	17 января 2005 года		21 мая 2003 года	
Азербайджан		23 марта 2000 года (а)			
Беларусь	16 декабря 1998 года	9 марта 2000 года (АА)			
Бельгия	25 июня 1998 года	21 января 2003 года		21 мая 2003 года	
Босния и Герцеговина				21 мая 2003 года	
Болгария	25 июня 1998 года	17 декабря 2003 года	30 апреля 2007 года	21 мая 2003 года	
Канада					
Хорватия	25 июня 1998 года	27 марта 2007 года		23 мая 2003 года	
Кипр	25 июня 1998 года	19 сентября 2003 года		21 мая 2003 года	
Чешская Республика	25 июня 1998 года	6 июля 2004 года	29 января 2008 года (А)	21 мая 2003 года	
Дания ¹	25 июня 1998 года	29 сентября 2000 года (АА)	18 октября 2006 года (АА)	21 мая 2003 года	
Эстония	25 июня 1998 года	2 августа 2001 года	1 февраля 2008 года	21 мая 2003 года	15 августа 2007 года (АА)
Финляндия	25 июня 1998 года	1 сентября 2004 года (А)		21 мая 2003 года	
Франция ²	25 июня 1998 года	8 июля 2002 года (АА)		21 мая 2003 года	
Грузия	25 июня 1998 года	11 апреля 2000 года		21 мая 2003 года	
Германия	21 декабря 1998 года	15 января 2007 года		21 мая 2003 года	28 августа 2007 года
Греция	25 июня 1998 года	27 января 2006 года		21 мая 2003 года	
Венгрия	18 декабря 1998 года	3 июля 2001 года		21 мая 2003 года	
Исландия	25 июня 1998 года				
Ирландия	25 июня 1998 года			21 мая 2003 года	
Израиль					
Италия	25 июня 1998 года	13 июня 2001 года		21 мая 2003 года	
Казахстан	25 июня 1998 года	11 января 2001 года			
Кыргызстан		1 мая 2001 года (а)			
Латвия	25 июня 1998 года	14 июня 2002 года		21 мая 2003 года	

Страна	Конвенция			Протокол о РВПЗ	
	Подписание	Ратификация, принятие (А), утверждение (АА), присоединение (а)	Ратификация, принятие (А), утверждение (АА) поправки о ГИО ¹	Подписание, правопреемство в отношении подписания (d)	Ратификация, принятие (А), утверждение (АА), присоединение (а)
Лихтенштейн	25 июня 1998 года				
Литва	25 июня 1998 года	28 января 2002 года	30 августа 2007 года	21 мая 2003 года	
Люксембург	25 июня 1998 года	25 октября 2005 года	4 января 2007 года	21 мая 2003 года	7 февраля 2006 года
Мальта	18 декабря 1998 года	23 апреля 2002 года			
Молдова	25 июня 1998 года	9 августа 1999 года	7 декабря 2007 года (А)	21 мая 2003 года	
Монако	25 июня 1998 года				
Черногория				23 октября 2006 года (d)	
Нидерланды ³	25 июня 1998 года	29 декабря 2004 года (А)		21 мая 2003 года	11 февраля 2008 года (А)
Норвегия	25 июня 1998 года	2 мая 2003 года		21 мая 2003 года	
Польша	25 июня 1998 года	15 февраля 2002 года		21 мая 2003 года	
Португалия	25 июня 1998 года	9 июня 2003 года		21 мая 2003 года	
Румыния	25 июня 1998 года	11 июля 2000 года		21 мая 2003 года	
Российская Федерация					
Сан-Марино					
Сербия				21 мая 2003 года	
Словакия		5 декабря 2005 года (а)			
Словения	25 июня 1998 года	29 июля 2004 года		22 мая 2003 года	
Испания	25 июня 1998 года	29 декабря 2004 года	21 февраля 2008 года (А)	21 мая 2003 года	
Швеция	25 июня 1998 года	20 мая 2005 года	15 февраля 2008 года	21 мая 2003 года	
Швейцария	25 июня 1998 года			21 мая 2003 года	27 апреля 2007 года
Таджикистан		17 июля 2001 года (а)		21 мая 2003 года	
Бывшая югославская Республика Македония		22 июля 1999 года (а)		21 мая 2003 года	
Турция					
Туркменистан		25 июня 1999 года (а)			
Украина	25 июня 1998 года	18 ноября 1999 года		21 мая 2003 года	

Страна	Конвенция			Протокол о РВПЗ	
	Подписание	Ратификация, принятие (А), утверждение (АА), присоединение (а)	Ратификация, принятие (А), утверждение (АА) поправки о ГИО ¹	Подписание, правопреемство в отношении подписания (d)	Ратификация, принятие (А), утверждение (АА), присоединение (а)
Соединенное Королевство	25 июня 1998 года	23 февраля 2005 года		21 мая 2003 года	
Соединенные Штаты					
Узбекистан					
Европейское сообщество	25 июня 1998 года	17 февраля 2005 года (АА)	1 февраля 2008 года (АА)	21 мая 2003 года	21 февраля 2006 года (АА)
Итого	40	41	10	38	6

¹ За исключением Фарерских островов и Гренландии.

² За исключением Новой Каледонии, Французской Полинезии и островов Уоллис и Футуна.

³ Для европейской части территории Королевства.

I. ЗАЯВЛЕНИЯ И ОГОВОРКИ К КОНВЕНЦИИ

Австрия

Заявление, сделанное при ратификации:

"В соответствии с пунктом 2 статьи 16 Конвенции Австрийская Республика заявляет, что она признает оба средства урегулирования споров, упомянутые в пункте 2, в качестве обязательных в отношении любой Стороны, принимающей на себя обязательство, касающееся одного или обоих из этих средств урегулирования споров".

Дания

Заявление, сделанное при подписании:

"Фарерские острова и Гренландия являются самоуправляющимися территориями в соответствии с Законами о самоуправлении, которые, среди прочего, предусматривают, что экологические вопросы в целом и области, охватываемые Конвенцией, регулируются правом на самоопределение. Органы самоуправления как Фарерских островов, так и Гренландии имеют серьезную политическую заинтересованность в продвижении в возможной степени основных идей и принципов, закрепленных в Конвенции. Однако, поскольку Конвенция подготовлена в соответствии с ориентацией на европейские страны, имеющие относительно значительное население и соответствующие административные и социальные структуры, из этого не следует, что Конвенция во всех отношениях пригодна для применения в малонаселенных и менее разнообразных обществах Фарерских островов и Гренландии. Таким образом, полномасштабное осуществление Конвенции в этих областях может повлечь за собой ненужную и неадекватную бюрократизацию. Власти Фарерских островов и Гренландии тщательно анализируют этот вопрос.

Поэтому подписание Данией Конвенции необязательно означает, что ратификация ею этой Конвенции будет должным образом охватывать Фарерские острова и Гренландию".

Финляндия

Заявления, сделанные при принятии:

"Финляндия считает, что положения пункта 2 статьи 9 о доступе к процедуре рассмотрения не требуют того, чтобы эти положения применялись на этапе принятия

решений о каком-либо виде деятельности, на котором решение в принципе принимается правительством, а затем утверждается или отклоняется национальным парламентом, при условии что положения пункта 2 статьи 9 применяются на последующем этапе принятия решений по этому виду деятельности.

Некоторые виды деятельности, указываемые в приложении I к Конвенции, могут требовать принятия государственным органом или государственными органами последующих решений на предмет разрешения данного вида деятельности. Финляндия считает, что каждая сторона в рамках своего национального законодательства сама определяет, на каком этапе может согласно пункту 2 статьи 9 оспариваться с правовой и процессуальной точек зрения законность любого решения, действия или бездействия при условии соблюдения положений статьи 6".

Франция

Заявление, сделанное при утверждении:

"Заявление о толковании статей 4, 5 и 6 Конвенции:

Французское правительство будет следить за распространением соответствующей информации в интересах охраны окружающей среды, обеспечивая в то же время охрану промышленной и коммерческой тайны на основе установившейся правовой практики, применяемой во Франции".

Германия

Заявление, сделанное при подписании:

"В связи с текстом Конвенции возникает ряд сложных вопросов, которые касаются ее практического осуществления в рамках правовой системы Германии и которые не удалось окончательно разрешить в течение периода, отведенного для подписания Конвенции. Эти вопросы требуют тщательного рассмотрения, в том числе анализа правовых последствий, прежде чем Конвенция приобретет обязательную силу согласно нормам международного права.

Федеративная Республика Германия полагает, что осуществление Конвенции через систему административного правоприменения Германии не вызовет изменений, которые будут препятствовать усилиям по дерегулированию и ускорению соответствующих процедур".

Норвегия

Заявление, сделанное при ратификации:

"В соответствии с пунктом 2 а) статьи 16 Конвенции Норвегия настоящим заявляет, что она будет передавать споры в Международный суд".

Швеция

Оговорки:

"Швеция делает оговорку по пункту 1 статьи 9 в отношении доступа в судах к процедуре рассмотрения решений, принятых парламентом, правительством или министрами по вопросам, связанным с опубликованием официальных документов.

Оговорка также делается по пункту 2 статьи 9 в отношении доступа природоохранных организаций в судах к процедуре рассмотрения таких решений по местным планам, которые требуют проведения оценок воздействия на окружающую среду. Это также относится к решениям о выдаче разрешений, которые принимаются правительством как первой инстанцией в рамках, например, Закона о природном газе (2000:599) и, после обжалования, главы 18 Экологического кодекса Швеции. Правительство стремится, чтобы Швеция в кратчайшие сроки обеспечила соблюдение пункта 2 статьи 9 во всей его полноте".

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Заявление, сделанное при подписании и подтвержденное при ратификации:

"Соединенное Королевство понимает ссылки в статье 1 и в седьмом пункте преамбулы настоящей Конвенции на "право" каждого человека "жить в окружающей среде, благоприятной для его здоровья и благосостояния" как выражение стремления, которое явилось побуждением к ведению переговоров о заключении настоящей Конвенции и полностью разделяется Соединенным Королевством. Юридические права, которые каждая Сторона обязуется гарантировать в соответствии со статьей 1, ограничены правами на доступ к информации, участие общественности в процессе принятия решений и доступ к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, в соответствии с положениями настоящей Конвенции".

Европейское сообщество

Заявление, сделанное при подписании:

"Европейское сообщество желает выразить свое большое удовлетворение по поводу настоящей Конвенции, являющейся важным шагом в направлении дальнейшего поощрения и поддержки осведомленности общественности в вопросах окружающей среды и лучшего применения экологического законодательства в регионе ЕЭК ООН в соответствии с принципом устойчивого развития.

Полностью поддерживая цели, преследуемые Конвенцией, и считая, что Европейское сообщество само активно вовлечено в охрану окружающей среды посредством использования комплексного и развивающегося законодательства, оно считает важным не только подписаться под Конвенцией на уровне Сообщества, но и распространить ее на свои собственные институты наряду с национальными государственными органами.

В институциональном и правовом контексте Сообщества и также с учетом положений Амстердамского договора в отношении будущего законодательства по вопросам транспарентности Сообщество также заявляет, что институты Сообщества будут применять Конвенцию в рамках их действующих и будущих норм о доступе к документам и других соответствующих правовых норм Сообщества в области, охватываемой Конвенцией.

Сообщество рассмотрит вопрос о необходимости каких-либо дальнейших заявлений при ратификации Конвенции с целью ее применения к институтам Сообщества".

Заявления, сделанные при утверждении:

"Заявление Европейского сообщества, сделанное в соответствии со статьей 19 Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Европейское сообщество заявляет, что в соответствии с Договором об учреждении Европейского сообщества, и в частности его статьей 175 (1), оно обладает компетенцией заключать международные соглашения и выполнять вытекающие из них обязательства для достижения следующих целей:

- сохранение, охрана и улучшение качества окружающей среды;

- охрана здоровья человека;
- рачительное и рациональное использование природных ресурсов;
- содействие принятию мер на международном уровне для решения региональных или всемирных экологических проблем.

Кроме того, Европейское сообщество заявляет о том, что оно уже приняло ряд правовых документов, имеющих обязательную силу для его государств-членов и касающихся осуществления положений настоящей Конвенции, и что оно представит депозитарию и, в случае необходимости, обновит список этих правовых документов в соответствии с пунктом 2 статьи 10 и пунктом 5 статьи 19 Конвенции. В частности, Европейское сообщество также заявляет о том, что действующие правовые документа не охватывают в полной степени процесс осуществления обязательств, вытекающих из пункта 3 статьи 9 Конвенции, поскольку они относятся к административным и судебным процедурам для оспаривания действий или бездействия частных лиц и государственных органов, не относящихся к числу институтов Европейского сообщества, указываемых в пункте 2 d) статьи 2 Конвенции, и что соответственно его государства-члены взяли на себя ответственность за выполнение этих обязательств в момент утверждения Конвенции Европейским сообществом и будут нести такую ответственность до тех пор, пока Сообщество в ходе реализации своих полномочий по Договору об учреждении ЕС не примет положения законодательства Сообщества, охватывающие процесс осуществления этих обязательств.

И наконец, Сообщество подтверждает свое заявление, сделанное при подписании Конвенции, о том, что институты Сообщества будут применять Конвенцию в рамках их действующих и будущих норм о доступе к документам и других соответствующих правовых норм Сообщества в области, охватываемой Конвенцией.

Европейское сообщество несет ответственность за выполнение тех обязательств, которые вытекают из настоящей Конвенции и которые охвачены действующим законодательством Сообщества.

Сфера компетенции Сообщества по своему характеру постоянно развивается".

Заявление Европейского сообщества, касающееся некоторых конкретных положений согласно директиве 2003/4/ЕС:

"Что касается статьи 9 Орхусской конвенции, то Европейское сообщество предлагает Сторонам Конвенции принять к сведению пункт 2 статьи 2 и статью 6

директивы 2003/4/ЕС Европейского парламента и Совета от 28 января 2003 года о доступе общественности к экологической информации. Эти положения предоставляют государствам - членам Европейского сообщества возможность исключать в особых случаях и в строго оговоренных условиях некоторые институты и органы из сферы действия норм, касающихся процедур рассмотрения решений о предоставлении доступа к информации. Поэтому ратификация Орхусской конвенции Европейским сообществом касается любой оговорки, сделанной государством - членом Европейского сообщества, в той степени, в какой такая оговорка совместима с положениями пункта 2 статьи 2 и статьи 6 директивы 2003/4/ЕС".

II. ЗАЯВЛЕНИЯ ПО ПРОТОКОЛУ

Бельгия

Заявление, сделанное при подписании:

"Подписание настоящего документа налагает также соответствующие обязательства на Валлонский регион, Фламандский регион и Брюссельский столичный регион".

Дания

Заявление, сделанное при подписании:

"Фарерские острова и Гренландия являются самоуправляющимися территориями в соответствии с Законами о самоуправлении, которые, среди прочего, предусматривают, что экологические вопросы в целом и области, охватываемые Протоколом, регулируются правом на самоопределение.

Поэтому подписание Данией Протокола необязательно означает, что ратификация ею этого Протокола будет должным образом охватывать Фарерские острова и Гренландию".

Европейское сообщество

Заявление, сделанное при утверждении:

"Заявление Европейского сообщества в соответствии с пунктом 4 статьи 26.

Европейское сообщество заявляет, что в соответствии с Договором об учреждении Европейского сообщества, и в частности его статьей 175 (1), оно обладает компетенцией заключать международные соглашения и выполнять вытекающие из них обязательства для достижения следующих целей:

- сохранение, охрана и улучшение качества окружающей среды;
- охрана здоровья человека;
- рачительное и рациональное использование природных ресурсов;
- содействие принятию мер на международном уровне для решения региональных или всемирных экологических проблем.

Регистры выбросов и переноса загрязнителей являются надлежащими средствами для поощрения повышения уровня результативности экологической деятельности, предоставления общественности доступа к информации о выбросах загрязнителей и использования компетентными органами в ходе отслеживания тенденций и демонстрации достигнутого прогресса и, тем самым, для содействия достижению вышеупомянутых целей.

Кроме того, Европейское сообщество заявляет о том, что оно уже приняло законодательство, имеющее обязательную силу для его государств-членов и охватывающее вопросы, регламентируемые настоящим Протоколом, и что оно представит и, в случае необходимости, обновит список этих правовых актов в соответствии с пунктом 4 статьи 26 Протокола. Европейское сообщество несет ответственность за выполнение тех обязательств, которые вытекают из настоящего Протокола и которые охвачены действующим законодательством Сообщества.

Сфера компетенции Сообщества по своему характеру постоянно развивается".
